



XXI.n présente

# CHANSONS CONTRE !

une création scénique de VINCENT BOUCHOT

VINCENT BOUCHOT Arrangements, Mise en scène, Chant  
NATHALIE DUONG Mise en scène, Chant

MICHEL DELTRUC Batterie, Percussions  
CLAUDE GEORGEL Saxophones  
CHRISTELLE SÉRY Guitare électrique

ANAÏS GEORGEL Ingénieure du son  
JÉRÔME RIVELAYGUE Régie générale, Mise en lumière

**XXI.n**  
musiques en création

**césaré**  
CENTRE NATIONAL DE CRÉATION MUSICALE

**ciTé**  
**de**  
**La VOIX**  
VEZELAY  
BOURBOISNE  
FRANCHE-COMTÉ  
centre national d'art vocal



**Chansons « contre »** c'est d'abord un album de Marc Ogeret, paru en 1968 : non pas un pavé unique apporté à l'édifice contestataire contemporain, mais bien une anthologie de la chanson anarchiste et socialiste autour des années 1900. Le spectacle reprend, d'une certaine façon, le fil là où Marc Ogeret l'a laissé. Tricote ce que pourrait être une façon d'être « contre » dans la chanson française des cinquante dernières années. Rebondit, avec l'ambition d'éclairer d'un jour nouveau nos « classiques » : Vian, Gréco, Ferrat, Brassens, Dalida, Souchon...

**Chanson française**, car être contre, c'est un peu une spécialité de chez nous : ne pas se laisser marcher sur les pieds, pas forcément pour proposer autre chose, mais pour signaler sa présence à l'exploiteur, à l'arnaqueur, à l'imposteur potentiel. Dans quel autre pays mobiliserait-on si souvent des centaines de milliers de personnes pour descendre dans la rue ?

Langue française, car ce « contre » nous permet d'explorer aussi des pistes sémantiques parfois inattendues : le **contre courant**, le **contre-sens**. **Être contre**, mais parfois « **tout contre** » pour citer, à **contre-cœur**, ce grand réactionnaire de Sacha Guitry. **Aller contre l'évidence**, **contre le réel** aussi, qui nous a si souvent déçus. Être même **contre ceux qui sont contre**. Éclairer le réel d'un « **contre** » (comme on le dit au théâtre), par derrière, pour qu'il apparaisse sous un jour nouveau. Procéder **en contre**, c'est attendre l'adversaire, ne pas chercher à le dominer, l'épuiser en lui opposant un mur d'indifférence et lui porter une estocade rapide au moment opportun.

Comment ne pas songer au merveilleux « Mourir pour des idées » de Brassens, qui feint d'apporter de l'eau au moulin des idéologues mortifères en les taclant d'un terrible « d'accord, mais de mort lente » ?

## CHANSONS ENGAGÉES

*En groupe,  
en ligue,  
en procession*  
J. Ferrat

*Le Déserteur*  
B. Vian et H. Berg

*La Butte Rouge*  
Monthéus

*« Depuis quelques temps, j'ai  
ressenti le besoin d'associer la  
pensée scénique à la composition,*

*de concevoir en même temps une musique et  
sa représentation, son chemin dans l'espace.  
C'est la voie que j'ai suivie dans Abricadabrac,  
théâtre musical sur des textes de Fabrice Villard  
pour un percussionniste et un saxophoniste,  
Bal(l)ade à quatre pour 4 jongleurs musiciens,  
ou Le Fils de Roméo et Juliette et autres  
dramas minuscules, pour trio de voix  
d'hommes et piano.*

*Pour Chansons contre ! la mise en  
espace, en lignes droites, la géométrie  
inspirées par ce mot, « contre »,  
vont de pair dans mon esprit avec la  
re-création, la réécriture d'un répertoire que  
j'adore depuis mon enfance. Il ne s'agit pas  
à proprement parler d'arrangements, mais d'une  
relecture dont les modalités épousent l'espace de  
jeu. La mobilité des chanteurs et du saxophoniste,  
le point fixe de la percussion et le pivot de la guitare  
ont autant d'importance que le choix de tel ou tel  
langage. »*

Vincent Bouchot

## CHANSONS DÉGAGÉES

*Pour ne pas vivre seul*  
S. Balasko et D. Faure - Dalida

*Comédie*  
A. Souchon

*Les Uns contre les autres*  
L. Plamondon et M. Berger

*Mourir pour des idées*  
*La Non Demande en mariage*  
G. Brassens

## CHANSONS CONTRE LE RÉEL

*Ah quelle journée !*  
G. Béart

*La Matinée*  
J. Ferrat

*La Transformation*  
D. Annegarn

*Une fourmi de 18 mètres*  
R. Desnos et J. Kosma

## CHANSONS BÊTES ET MÉCHANTES

*J'aime pas les rhododendrons*  
M. Auzépy, P. Cour et H. Sim Gireau

*L'Amour c'est du pipeau*  
B. Fontaine et A. Belkacem

*Je t'aime pas*  
S. Sanseverino



Compositeur, arrangeur, metteur en scène, Vincent Bouchot s'empare de ces répertoires de langue française d'hier, d'avant-hier ou d'aujourd'hui et organise un discours «contre» qui lui ressemble : engagé et virulent, idéaliste, toujours poète, sensible, convaincant. Avec sa complice Nathalie Duong, le couple ébouriffé et tendre de Chansons d'amour se reforme et ouvre au grand large. Porté par un orchestre saignant comme il se doit, il rugit, éructe, susurre et séduit... Il envoie grave.

#### VINCENT BOUCHOT

##### VOIX, COMPOSITIONS, ARRANGEMENTS, MISE EN SCÈNE

Né en 1966, Vincent est chanteur et compositeur à parts égales et, dans ces deux domaines, autodidacte. En tant qu'interprète il se spécialise dans la polyphonie de la Renaissance en rejoignant l'Ensemble Clément Janequin en 1994, et, épisodiquement, d'autres ensembles tels Douce Mémoire ou Diabolus in Musica, mais revendique aussi une prédilection pour le répertoire contemporain. Il a ainsi créé une dizaine d'opéras, notamment d'Henri Pousseur, de Gérard Pesson, Alexandros Markeas ou Aurélien Dumont, et d'innombrables pièces vocales d'Edith Canat de Chizy, Pascale Criton, Claire-Mélanie Sinnhuber, Misato Mochizuki, Oscar Strasnoy, Philippe Leroux, Bruno Gillet, Pierre-Yves Macé, Jose Manuel Lopez Lopez, Luis Naon, Francisco Luque, etc.

Son partenariat avec le pianiste et compositeur Denis Chouillet s'est traduit par de nombreux spectacles et concerts en duo, alliant le répertoire de la mélodie française ou de la chanson à la création la plus pointue, dans un esprit essentiellement burlesque (La Bibliothèque du professeur van Mosselen et Détournements). Le dernier Mirages, a été créé à la Pop (nouveau nom de la Péniche Opéra) en avril 2016.

Vincent est également, donc, un compositeur prolifique, auteur de dix opéras dont un Ubu créé à l'Opéra-Comique en 2002 dans une mise en scène de Mireille Larroche avec Françoise Pollet et Jean-Philippe Courtis dans les rôles de Mère et Père Ubu, et Cantates de Bistrot, d'après les Brèves de comptoir de Jean-Marie Gourio, en 2005, à la Péniche Opéra.

Au gré des amitiés et admirations il a ainsi écrit pour des interprètes tels que Sandrine Piau (Galgenlieder, enregistrés chez Naïve en 2011), Françoise Masset, Eva Začik, Alexandre Tharaud, Lionel Peintre, Alain Buet, Dominique Visse, mais aussi pour l'Orchestre de Paris (Je ne sais pas chanter, sur un livret original de Daniel Picouly, créé en 2014 à la Salle Pleyel) ou les maîtrises de Radio-France et de Notre-Dame de Paris. Il a reçu de la SACEM le prix Francis et Mica Salabert, et de la SACD le prix du nouveau talent lyrique. Son prochain opéra, Argos et Grigoria, sera créé par les ensembles Aedes et Les Siècles au Théâtre Impérial de Compiègne en février 2021.

Jouant de la voix dans tous ses états, Nathalie Duong mêle avec bonheur les activités de comédienne et de chanteuse. Au théâtre, elle a incarné : la Marquise de Merteuil des Liaisons dangereuses, Lady Macbeth, la Marquise des Sincères de Marivaux, la piquante Nérine dans Monsieur de Pourceaugnac, la beckettienne Winnie de Oh les beaux jours ... ! Elle a participé à l'aventure du Théâtre Baroque de France, dirigé par Philippe Beaussant, qui lui offre d'interpréter le flamboyant mélodrame Médée de Benda, au carrefour de la voix parlée et de la voix chantée !

Interprète éclectique, du lyrique à la comédie musicale, elle chante et joue au Théâtre du Châtelet dans : Le Chanteur de Mexico, Candide, Véronique, The Fly, Welcome to the voice, Treemonisha, Cyrano de Bergerac. Elle s'adonne avec plaisir au théâtre musical dans les spectacles Comme de bien entendu, puis Une fille en or (c'est elle... ) au sein des Cavatines, compagnie de Natalie Van Parys. Elle nourrit une passion pour les musiques actuelles : le rock, le jazz, le blues, la pop et la chanson ; elle écrit, compose, chante et joue de la basse dans son propre groupe, La Chispa. (Album La Chispa/Label mine de rien).

Très attachée au répertoire contemporain, elle crée Rodolfo (duo parlé chanté et dansé sur un conte de G. Belli et des textes de F. Ponge), Méli-mélodrame(s), deux mélodrames contemporains : spectacle de D. Chouillet sur des textes de F. Villard et J. Prévert et L'enfant de la haute mer de V. Bouchot, sur le texte éponyme de J. Supervielle ; récemment elle a joué en tournée dans les créations : Round the World of Sound, (madrigaux de Moondog, avec les ensembles Muzzix et Dedalus) et le spectacle musical Révolutions vocales, fausse conférence en trio parlé chanté qui expose le vaste éventail de la vocalité contemporaine avec la compagnie Vocaliques.

Elle est aussi metteuse en scène : notamment des spectacles musicaux du duo piano/chant Denis Chouillet et Vincent Bouchot, à la Pop (ex-Péniche Opéra) : La bibliothèque du Professeur Van Mosselen, puis Francis Poulenc, Mélodies et Correspondance et, tout dernièrement, Mirages, une rêverie aquatique. Rossignol dans la Conférence des oiseaux, elle retrouve à cette occasion Guy Pierre Couleau qui l'avait dirigée, il y a plus de 20 ans, dans Le Fusil de Chasse de Yasushi Inoué et Le Baladin du Monde Occidental, avec grand plaisir...



#### NATHALIE DUONG

##### VOIX, MISE EN SCÈNE



## CHRISTELLE SÉRY - GUITARE ÉLECTRIQUE



Elle fait sonner ses cordes dans le monde des musiques créatives. De formation classique (CNR de Nice, CNSM de Paris), elle continue à ouvrir les frontières entre pratiques écrites, orales, acoustiques, électriques. Explorant les possibilités expressives de ses instruments en solo et en collectif (Ensemble Cairn, Ensemble Intercontemporain, orchestres parisiens, Miroirs étendus), elle participe aux principaux événements dédiés à la création contemporaine en France, Suisse, Autriche, Taïwan, Japon, Chine, USA.

Son goût pour les spectacles pluridisciplinaires l'entraîne à jouer avec la danse, le théâtre et la poésie, la scénographie et la vidéo, le cirque.

Actuellement elle développe le duo Ortie Brûlante avec la chanteuse Géraldine Keller et le trio Yrès Del Mar avec Michel Deltruc et Louis-Michel Marion. Elle fait partie du collectif Spat'sonore.<sup>2</sup> En 2019-2020, elle participera à l'ensemble Nautilus de Christophe Rocher et à Dracula, premier spectacle jeune public de l'ONJ-Frédéric Maurin.

Titulaire du CA en guitare, Christelle partage volontiers ses expériences (pôles supérieurs de Dijon et Lille, MacGill University, Berkeley, Universités de Taïwan). Depuis 2017, elle intervient à l'ESMD de Lille dans le cadre des Projets d'éducation artistique et culturelle.

## MICHEL DELTRUC - BATTERIE, PERCUSSIONS

Virulent batteur qui écume les scènes depuis bientôt 30 ans, l'inimitable et inoubliable Michel Deltruc s'est nourri de free jazz (association Nancy Jazz Action), de rue, danse, théâtre et de nombreux desserts divers et variés. Il adore Frank Zappa, Igor Stravinsky, Bourvil, Hermeto Pascoal et l'improvisation.

De tous les projets et toutes les époques, sa frappe de rockeur, sa recherche sur le son et son ouverture ainsi que son écoute et sa virtuose générosité ont fait de lui un musicien humble et époustouflant.

Aujourd'hui, très impliqué dans le mélange des genres, Michel participe à de nombreux projets tels que Rosette, la compagnie Azimuts, Jagger Naut, la Banquise, Loris Binot 5tet, Experimental Wedding, Chass'Spleen, Azéotropes... Il intègre les spectacles On n'est pas là pour disparaître (Cie Echo), Le Tribun (L'escabelle) et Desideria (Cie La Torpille).

Batteur et percussionniste, il est présent sur une dizaine de productions discographiques : Soixante étages, Yllen 4, TH8, Quelques fiers mongols, la Philharmonie du bon vide, Wiwili, Française Toullec, Jagger Naut, Rosette...



## CLAUDE GEORGEL - SAXOPHONES



Claude est un musicien curieux des musiques d'aujourd'hui, écrites ou improvisées. Saxophoniste de formation classique, son parcours est balisé par des rencontres fortes, dans l'orchestre, sous la direction de Michel Plasson, Peter Eötvös, Emmanuel Krivine, Tania Leon ou Lucas Vis, avec Bernard Haillant dans le domaine de la chanson, Eddy Louiss, François Jeanneau dans le domaine du jazz, Tomás Gubitsch, Jean-Claude Risset, François Rossé, Betsy Jolas, Clara Olivares dans le domaine de la musique contemporaine, Daunik Lazro, Thierry Madiot, Michel Doneda, Dominique Répécaud dans le champ de l'improvisation libre. Il est membre du quatuor Sax 4 depuis 1995.

En 2010, il fonde et assume la direction artistique de XXI.n, ensemble à géométrie multi-variable, dont l'activité est consacrée à la création avec voix, sollicitant des compositions de croisement, transdisciplinaires, ouvertes à toutes les influences, de tradition écrites ou orales.

Compositeur et arrangeur, son écriture s'est d'abord adressée au saxophone et s'est ouverte ensuite plus largement, notamment pour XXI.n. On peut citer Sur le fil (2013), sur des textes de Gherasim Luca (Le principe d'incertitude), le spectacle Chansons d'amour (2014), sur des textes de Boris Vian, co-écrit et arrangé avec Vincent Bouchot et le spectacle Tous les Ans (2020), sur un texte de Mike Kenny.

Pédagogue, Claude Georgel dirige le Conservatoire Jean-Philippe Rameau à Paris (6e).

#### ANAÏS GEORGEL - INGÉNIEURE DU SON

Anaïs est ingénieure du son et percussionniste. Elle entre en 2013 au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (CNSMDP) dans la Formation Supérieure aux Métiers du Son (FSMS). Elle se forme alors aux techniques de prise de son, de post-production et de sonorisation, tant dans le domaine de la musique classique et contemporaine que dans les musiques jazz et pop-rock.

Diplômée au grade de master en 2018, Anaïs poursuit ses activités professionnelles dans des domaines variés : enregistrements d'albums, notamment avec le trio KOLM (jazz, rock), le duo Namioto (improvisation libre), ou encore l'Ensemble Parchemins (chansons baroques) ; régie son de spectacles en résidence de création, avec la compagnie Miroirs Étendus pour l'opéra Orphée et Eurydice (Rouen, création en janvier 2020), et le sextet vocal Système D (Truyes, création en février 2020). Par ailleurs, elle participe à des réalisations de films documentaires et clips musicaux avec les réalisateurs Laurent Ripoll et Bertrand Hagenmüller, et travaille avec l'association Accès Culture pour de l'audio-description et du surtitrage de spectacles.

Elle fait partie de l'Ensemble XXI.n depuis 2014 et y réalise enregistrements, sonorisations, ateliers pédagogiques et installations sonores. Dans le projet Mary (opéra de chambre de Clara Olivares, 2018) elle réalise et diffuse la partie électronique en temps réel du spectacle. Il en sera de même dans le spectacle Tous les ans (2020) et dans le récital Playing on the Edge (avec Suzhwa Wu, violon- 2020).



#### JÉRÔME RIVELAYGUE - MISE EN LUMIÈRE



A l'origine régisseur son et créateur sonore pour de nombreuses compagnies théâtrales et metteurs en scène en Alsace (La Lunette Théâtre, Mémoires Vives, Christian Hahn, Francis Freyburger, le Kafteur, Avec ou sans fil...), Jérôme Rivelaygue a rapidement diversifié ses activités suite à plusieurs formations en lumière avec Christian Peuckert ou à l'ACA.

Il devient ainsi également créateur et régisseur lumière de plusieurs spectacles pour les Cie L'astragale, Avec ou sans fil, En Musique!, l'Échange, ou l'ensemble XXI.n.

Il assure enfin la régie générale en accueil de plusieurs festivals (Festival Erckmann-Chatrion de Phalsbourg, Jazz dans les vallées à Senones, Barakozart à Saint-Quirin...), ainsi que la régie générale en tournée pour plusieurs compagnies comme XXI.n, l'Échange, la Lunette Théâtre ou En Musique !

Les premiers titres sont en ligne !

## CALENDRIER PRÉVISIONNEL

RÉSIDENCES DE PRÉPARATION	12 au 16 octobre 2020	La Cité de la Voix (Vézelay)	Sortie de résidence le 16 Octobre
	5 au 8 janvier 2021	CNCM Césaré (Reims)	
	15 au 20 février 2021	La Scène Ernest Lambert Le Trait d'Union (CC Ouest Vosgien)	Création le 20 Février 2021
CRÉATION ET DIFFUSION	20 février 2021	La Scène Ernest Lambert / le Trait d'Union (CC Ouest Vosgien)	
	Printemps 2021	(à déterminer) Paris	
	8 avril 2021	L'Embarcadère (Montceau-les-Mines)	
PRÉ-ACHATS ANNONCÉS	Conservatoire Nadia et Lili Boulanger (Noisy-le-Sec), Why-Note, saison Ici l'Onde (Dijon)		

XXI.n

Siège- Abbaye de Senones  
16, Place Dom Calmet  
88 210 Senones

Claude Georgel  
+33 6 08 76 26  
[ensemble21.n@gmail.com](mailto:ensemble21.n@gmail.com)

[production.ensemble21.n@gmail.com](mailto:production.ensemble21.n@gmail.com)  
<https://www.ensemble21pointn.com>

Adresse postale  
2 rue Sédillot  
67 000 STRASBOURG

SIRET 822 598 413 00018- Code APE 9001Z  
PLATESV-R-2019-001036 (Licence2)  
PLATESV-R-2019-001037 (Licence3)

### Crédits Photos :

- © Zélie Chalignac : page 1, 2 et 3 (en haut), 5 en bas et 6
- © Nathalie Duong : page 3 (en haut)
- © Didier Bizos : page 3 (en bas)
- © Eric Dierstein : page 4 (en haut)
- © Arnaud Hussenot : page 4 (au milieu)
- © Marion Boisard : page 4 (en bas)
- © Clément Barthelet : page 5 (en haut)
- © Loïc Plessis : page 5 (au milieu)
- © Clara Olivares : page 5 (en bas)

XXI.n bénéficie du soutien de la DRAC Grand Est, de la Région Grand Est, du Conseil Départemental des Vosges, en coproduction de Césaré, Centre national de création musicale de Reims, et de la Cité de la Voix, Centre National d'Art Vocal, Vézelay.



centre national d'art vocal

